



HATI-HATI はインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

## <第1期生専門級試験終わる>

10月に入ってもまだまだ暑い日が続き、半袖を着ていたら、今度は急激な冷え込み。服の選択がとても難しい季節ですね。

10月に当法人第1期生の技能実習評価試験「専門級試験」が実施されました。当法人はじめての「専門級試験」試験のため、実習生はもとより、受け入れ事業所のみなさま、特に実習責任者様や指導者様も大変緊張をされていました。私自身もそうでした。

試験を遠くから、眺めさせていただきました。彼らが自分で準備して、声をかけ実施する姿はとても頼もしく、出会ってから今までの状況が走馬灯のように蘇りました。始めてあったころ、ほとんど日本語が話せない彼らと一緒に食事をしたり、バトミントンをしたりしました。まだあどけなさの残る少年少女たちだったのが、今では、現場で頼りにされる仲間となってい

ます。成長する彼らを見て、涙が込み上げてきました。遠くインドネシアから来日して2年半。現場にアジャストした人になっています。

受け入れ事業所の皆様には、日ごろから実習生を大切な仲間として受け入れていただき本当に感謝の気持ちでいっぱいです。半年後には、2期生の専門級試験です。引き続きよろしくお願いいたします。「専門級」試験にむけた対策等は、訪問時にお伝えしていく予定です。

## <第4期生、5期生の基礎級試験が終わる>

去年11月に入国しました4、5期生の技能実習評価試験基礎級の試験が実施されています。コロナ禍での来日、第5波の中での試験と何とか調整が多いですが、日ごろの実習の成果が発揮できたと思います。

ご指導ありがとうございます。

代表理事 新美 純子

## <先生は地域住民>

優しくしてもらえるとホッとします。



できることがあるのは嬉しいわ。

左の写真は、ベトナム人男性が地域の日本人女性に日本語を教えてもらっている場面です。女性から優しく丁寧に教えてもらえるのでベトナム人男性も安心するし、嬉しいと話していました。とても素敵な姿だったので写真を撮って記事に使わせて欲しいと伝えたところ『この年齢だからこそ出せる雰囲気やできることがあるのね』と日本人女性も喜んで撮影を許可してくれました。お互い、支え合い楽しみ合いながら生活していける町って素敵だなと感じる場面でした。

千賀

### ホンさんのベトナム料理

私はこれまで野菜を育てたことがありませんでした。多文化共生コミュニティセンターつなぐに入ってから初めて種まきをしました。種をまいて、収穫することは自分の仕事の成果を感じられます。また、野菜を共有し、他の国の野菜を受け取ることは、今まで知らなかった多くの種類を学んだり、多くの異なる味を楽しむことができます。畑と一緒に仕事をする皆さん、いつもありがとうございます。

### ラウラみよこさんのNIPPON 滞在記

日本にはおいしい食べ物がたくさんあります。私は日本の食べ物が大好きです。ブラジルでもチラシ寿司や巻き寿司、おいなりさんを作っていました。日本に来て、ソーセージを食べた時、びっくりしました。みんな同じ味がします。どこのメーカーのソーセージも同じ味。ブラジルでは、本場にいろいろなソーセージがあります。料理に合わせていろいろなソーセージを使います。 みよこ

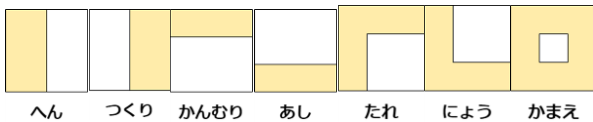
### 今月のやさしい日本語

#### 日本語教師 鶴見陽子

今回は、日本語学習者にとって学習が難しいものの一つ、「漢字」についてです。

漢字の構造の部分で、他の漢字にも使われている共通の字形のことを部首といいます。部首はその位置

によって「偏」<sup>へん</sup>「旁」<sup>つくり</sup>「冠」<sup>かんむり</sup>「脚」<sup>あし</sup>「垂」<sup>たれ</sup>「饒」<sup>によう</sup>「構」<sup>かまえ</sup>という七つのグループに分けられます。



こうした部首の位置をグループ化して示すことは記憶の負担の軽減につながります。また、それぞれの部首には意味があるので、漢字の意味も捉えやすくなります。例えば、「にんべん」は「体、作、使」など人に関係する漢字に使われます。てへんは「投、指、技」など手の動作を表しています。このような漢字の共通した部分を漢字学習の手掛かりにしてみてはいかがでしょうか？

参考資料：日本語教師養成講座 TEXT 4、日本漢字能力検定協会 「7つの部首を覚えよう」

### 介護技能実習生の生活

#### < JLPT3 級合格に向けて >

2021 年度第 2 回日本語能力試験 12 月 5 日に実施されます。それに向けて、N3 取得を目指す組は、勉強をがんばっています。

#### ●確認テストの実施

訪問時に確認テストを実施します。抜き打ちテストになるので、点数は取れない可能性は高いですが、学習習慣をつけるために実施をしています。

#### ●オンライン対策講義

第 2, 4 木曜日の夜、オンラインで学習をします。先生から質問されるので、日ごろの学習の様子もわかります。

#### ●模擬試験の実施

10 月 30 日（土）に模擬試験を実施します。多くの実習生は自宅で受験をしますが、ZOOM を用いて、試験しながら実施します。結果を分析して、学習に役立てます。

N3 の勉強が進むと、会話の幅も広がります。実習生諸君がんばれ！！

新美

facebook

最新情報はこちらから



### 編集後記

10 月は久しぶりに訪問をさせていただいて皆様の元気なお姿を見ることができてとてもうれしかったです。コロナが再燃しないことを祈るばかりです。 新美

公益社団法人トレーディングケア

〒444-1325

愛知県高浜市青木町 4 丁 5 番地 2 6 2F

TEL 0566-57-7700

FAX 0566-87-0552